

Za človeka,
ki taji svojo
bolezen, ni
zdravila.

Amharski
pregovor (Etijopija)

nt

naš tednik

Številka 32
Letnik 52

Cena 15,- šil.
1,09 evra • 150,- SIT

petek,
18. avgusta 2000
Poštnina plačana
v gotovini

Celovec P. b. b.
Zulassungsnummer:
28868K49E
Erscheinungsort
Klagenfurt /
Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt
9020 Klagenfurt /
Poštni urad
9020 Celovec

CITAT TEDNA

Za svoj avto
uporabljam
že eno leto
repično olje –
v korist narave
in denarnice.

Mirko Hudl



Nad 6.000 obiskovalcev 3. globaškega „Faranta“

Stran 8

100-LETNICA KOSTE

Si lahko predstavljate Celovski sejem ali pa pliberški Jormak ali Rozalsko žegnanje brez kokosovih poljubčkov iz celovške slaščičarne Kosta? Znani šef Bogdan Kosta, ki je tudi podpornik Našega tednika, se skoraj vso leto vozi po sejmiščih po južnem Koroškem in prodaja okusne sladkarije, ki jih družina Kosta proizvaja sama in to že nad sto let. Na sejmiščih pomaga vsa družina, ki se vedno veseli Vašega obiska.

Foto: Jellitsch



OPOZORILO

Jormaška izdaja NAŠEGA TEDNIKA. Naslednja številka NT bo dvojna, ker bo posvečena pliberškemu sejmu. Naklada bo znašala 18.000, dobila pa jo bodo tudi vsa gospodinjstva v občinah Črna, Mežica, Prevalje, Ravne na Koroškem in Dravograd. Izšla bo 29. avgusta 2000, zato pa ne bo izdaje v petek, 25. avgusta.

Uredništvo

ŠPORT

Dvojna izguba. SAK minuli torek ni le izgubil pokalne tekme proti Köflachu, ampak tudi napadalca Miklaura s težjo poškodbo.

Intervju na strani 15

ADRIAN KERT

Z MOJEGA
VIDIKA

Blazno resno o politiki

Znana slovenska pisateljica Desa Muck (Blazno resno o seksu) bi bila terapevtka za marsikaterega preresnega koroškega Slovence, ki mu življenje ne dopušča smeja, niti ne pri tako (ne)resni politiki. Ironija usode je, da se koroškim Slovencem ravno pod deželnim glavarjem Haiderjem kanejo izpolniti odprte pravice. A Koroška ne bi bila „lei ans“, če se ne bi prav tu dogajale take stvari. „Haider se je kot prvi zavedel potenciala - namreč ugleda na tem področju, so si ne samo koroški politični veljaki edini, sploh za te pasje dni pod evropskim drobno-gledom. Pozitivno ob robu: samo še kaki zaplankani ničvedci zamenjujejo Avstrijo z Avstralijo. S sankcijami 14-erice je

Zdi se, da bo po letih medsebojnega stopanja po nogah končno uspel korak naprej.

Avstrija postala vidna črna pikica na globusu, čeprav bi si želeli druge predznake. Zgodovina je Avstrijo pač ponovno dohitela. Tu felix Austria ... je že svojčas hiša Habsburžanov spoznala in turistični obrati si ribljeje roke.

Zdaj ko je že Avstrija imela tako, povrhu brezplačno publiciteto, naj bi si tudi koroški Slovenci odrezali svoj kos torte. Zdi se, da bo po letih medsebojnega stopanja po nogah končno uspel korak naprej. Sicer so zaenkrat vidni samo znaki za to (in teh ne gre precenjevati), vendar je treba manjšinskemu narodu po sili razmer biti optimist, ali pa se pripraviti na folklorizacijo med Peco in Dobračem.

Marsikateri tankočutnejši si beli glavo o novem načinu politike političnih zastopnikov iz vrst Narodnega sveta. Tako ofenzivne politike mogoče od Tischlerja naprej ni bilo več videti. Sicer je greben, na katerem se vodstvo NSKS pomika, dosti ozek, vendar se naj bi po letih politične stagnacije tveganje splačalo, če že ni nujno. Sveži veter v slovenskem političnem spektru z močnejšim lobiranjem se na prvi pogled zdi kot moralno vrhovodstvo, mogoče tudi je. Ni pa nikakršnega vzroka, da bi se kakor hlapec Jernej z grenkobo in žalostjo v srcu

pogajali za boljši jutri. Časi samopomilovanja v narodni skupnosti so mimo, to bodo morali spoznati tudi tisti, ki se nočejo prav spoprijazniti z duhom ča-

sa, ki zahteva ofenzivne strategije ali pa izginotje nekje v džungli vsemo-gočih interesov. Čim manjši si, tem glasneje moraš kričati.

In ni treba šteti med modrijane, da se bo Haider spet pomiril kot Miklavž za koroške Slovence, brž ko bo triumvirat modrih zapustil državo s pozitivnim poročilom, vendar dokler mu oportunistična strategija veleva radodarnost, je treba z obema rokama seči po darilih vseeno ali z nasmejanim ali razjokanim pogledom. Kvečjemu, da bo prijazen obraz dosegel več. Kdor se kisló drži, tega življenje muči. Življenje samo je zadosti resno.

Haider & Ambrozykako resne so njune napovedi?

Predsednik EL Andrej Wakounig se čudi naj-novejšim Haiderjevim in Ambrozyjevim izjavam glede deželnozborskega zastopstva.

Pred nedavnim je uspelo predsedniku NSKS Bernardu Sadovniku sprožiti glede zastopstva narodne skupnosti v deželnem zboru novo dinamiko. Še prej je v Bilčovsu predsednik koroške SPÖ dr. Peter Ambrozy sam izjavil, da je treba uvesti manjšinski mandat. Tudi deželni glavar Haider je v pogovoru z NAŠIM TEDNIKOM napovedal, da se bo to vprašanje rešilo še v tej zakonodajni dobi, hkrati pa poudaril, da je za to potrebna sprememba zvezne ustave. Nenazadnje pa so na nedavnem pogovoru, ki so ga imeli zastopniki koroških Slovencev s predsedniki koroških strank in deželnim glavarjem Haiderjem, podkreplili to namero. Sklenili so, da bo na to temo v septembru zasedal tudi deželnozborski pododbor za ustavnopravna vprašanja.

Pozabljivost. Preteklo soboto Haider in Ambrozy naenkrat nista hotela več kaj slišati o resni rešitvi zastopstva koroške narodne skupnosti v koroškem deželnem zboru. Predsednik EL Andrej Wakounig je v stališču za medije njuni izjavi označil kot

nesprejemljivi. „Še pred nekaj dnevi je državnozborski poslanec in nekdanji deželni glavar Zernatto izjavil v medijih, da slovenska narodna skupnost še nikoli ni bila tako blizu zastopstva v deželnem zboru. Zato sta tem bolj presenetljivi Haiderjevi in Ambrozyjevi stališči,“ tako predsednik EL. Wakounig v svoji izjavi poudarja, da je prišlo pred kratkim do dogovorov pri reševanju odprtih vprašanj, med njimi tudi manjšinskega mandata, med zastopniki narodne skupnosti in koroškimi političnimi strankami in to ob navzočnosti deželnega glavarja. Wakounig zato poziva vse politične stranke, da te dogovore jemljejo resno, sicer bi jim lahko očitali nezanesljivost in neverodostojnost.

Predsednik EL pa izhaja iz tega, da bodo obravnavali vprašanje manjšinskega mandata v smislu dogovora letos septembra v prostojnem odboru koroškega deželnega zbora in da bodo dosegli konsenzualen rezultat. Wakounig prav tako meni, da potrebna ustrezna ustavna sprememba pri tem ne bi smela biti ovira.

Javna informacijska
sestanka NSKS

■ **V ponedeljek, 21. avgusta, ob 20. uri** v gostilni Wrolich v Ločah za območje Rož – Gure – Zilja.

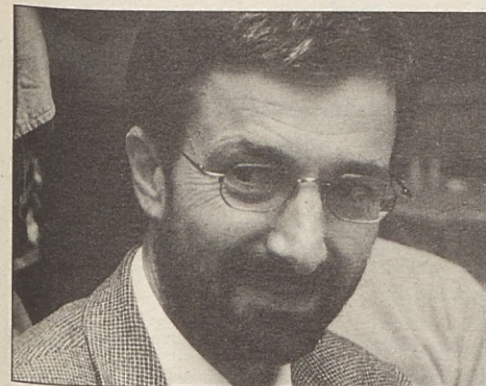
Kot znano, bo meseca septembra prišlo do ponovnega razgovora KOKS z deželno vlado in deželnimi strankami. Gre za reševanje za slovensko narodno skupnost bistvenih vprašanj: financiranje dvojezičnih otroških vrtcev in Glasbene šole, vzdrževanje manjšinskih medijev (tisk in radio), zastopstvo manjšine v deželnem zboru in ureditev manjšinskih

■ **V torek, 22. avgusta, ob 20. uri** v Kulturnem domu Danica – Šentprimož za območje Podjuna.

napisov. Jeseni se bo nadaljevala razprava o aktualnih manjšinskošolskih zadevah. Končno bo KOKS moral odločiti tudi glede sodelovanja pri 10.-oktobrskih prireditvah dežele.

Vaša podpora bo zastopnikom manjšine krepila pozicijo v pogajanjih. Udeležite se sestanka in nagovorite še druge!

Bernard Sadovnik, predsednik



„Uspelo nam bo rešiti pereče probleme.“

DR. LUDVIK DRUML



„S skupnimi močmi bomo tudi v prihodnje delali uspešno.“

DR. JÖRG CRAILSHEIM



„Obstaja tudi možnost, da uklenemo blagovni sektor.“

DR. PAVEL APOVNIK

OBČNI ZBOR ZVEZE BANK

Dr. Pavel Apovnik: „Sanirati blagovni sektor in pridobivati lastna sredstva“

„Zveza Bank se hoče opirati na Raiffeisnovo mrežo, hkrati pa si prizadevati za strateške partnerje v Sloveniji,“ tako novi predsednik upravnega odbora dr. Ludvik Druml.

Pred nekaj tedni je bil izredni občni zbor Zveze Bank, na katerem so s pretežno večino odvolili staro vodstvo. Prejšnji teden (četrtak, 10. avgusta) je bil redni občni zbor, ki ga je že sklicalo novo vodstvo na čelu z beljaškimi odvetnikom dr. Ludvikom Drumlom (predsednik nadzornega odbora je postal dr. Pavel Apovnik). Skleпали so o računskem zaključku za leto 1999.

Kakor je bilo razvidno iz poročila poslovodje dr. Jörga Crailsheima, je tudi v prejšnjem letu uspelo povečati poslovni obseg. Bilančna vsota se je zvišala od 2,5 na 2,8 milijard šilingov. Enako velja za kredite nebankam od 1,4 na 1,6 milijard šilingov. Od povišanja je odpadla približno polovica na stranke iz Slovenije in polovica na Hrvaško. Do manjšega nazadovanja je prišlo pri vlogah strank. Dodatna sredstva pa je Zveza Bank dobila s prodajo lastne obveznice, ki jo je prvič izdala konec leta 1998.

Zaradi večjega kreditnega volumna je porasel neto obrestni donos za 16 % nasproti letu 1998. Prav tako so se zvišali obratni stroški za osebje, ki so znašali

okoli 35 milijonov šilingov. Vzrok za povišanje teh obratnih stroškov so bili predvsem višji stroški za šolanja, pregradnja šalterja, tretji poslovodja in povprečno dva dodatna sodelavca.

Tako je Zveza Bank dosegla v letu 1999 obratni uspeh v višini 22-ih milijonov šilingov. Ta leži pod rezultatom leta 1998. Poslovodja dr. Jörg Crailsheim: „Vzrok temu ni le prodaja zemljišča na Rožanski cesti (izkupiček: okoli 8 milijonov šilingov – op.), temveč dodatno v izboljšanju obrestovanja Posojilnicam in blagovnim zadruham.“ Bilančni dobiček je znašal 224.000,- šilingov, jamstveni kapital pa 208 mio., kar pomeni več kot 11 % od lastnih sredstev v smislu zakona o bančništvu (zakon sam zahteva 8 %).

Poslovodja dr. Crailsheim pa je lahko poročal tudi o pomembnih projektih, ki so jih realizirali v preteklem poslovnem letu. Mdr. so pregradili šalter s ciljem, da bi poslovanje s strankami postalo še sodobnejše. Reorganizirali so kreditno politiko glede vrste, rizika in dobe trajanja. Veliko pozornost so namenili prodajnim in jezikovnim šolanjem v hiši, nasto-

panju v internetu in pospeševanju elektronskega bančništva. Svoje poročilo pa je poslovodja dr. Crailsheim zaključil z naslednjimi besedami: „Vse to je od vsakega posameznika zahtevalo dodaten angažma, več dela in dodaten izziv. Zato bi se rad na tem mestu zahvalil vsem sodelavkam in sodelavcem za njihov trud v minulemu letu. Prepričan sem, da bomo s skupnimi močmi tudi v prihodnje delali uspešno.“

Problemi. Kakor je bilo poslovanje v preteklem letu zaznamovano s pozitivnimi številkami, pa ne gre spregledati zaskrb-ljujoče plati medalje. Še posebej velja to za blagovni oddelek, ki se že leta ubada z velikimi težavami. Predsednik nadzornega odbora dr. Pavel Apovnik je bil v svojem poročilu zelo jase: Omenil je celó možnost, da bo po potrebi treba razpravljati tudi o ukinitvi blagovnega sektorja. Vsekakor pa vidi ključni vprašanji za prihodnost slovenskega zadržištva na Koroškem v sanaciji blagovnega oddelka in pridobivanju dodatnih lastnih sredstev.

Predsednik upravnega odbora

dr. Ludvik Druml je podkrepil, da bo novemu vodstvu kljub obstoječim težavam uspelo rešiti pereče probleme. Predvsem je poudaril tudi odprt odnos Zveze Bank do svojih lastnikov. To so v glavnem Posojilnice. Izrazil je svoje zadovoljstvo, da je uspelo novemu vodstvu Zveze Bank „s pomočjo revizorja Avstrijske Raiffeisnove zveze dr. Spanbergerjem, vrhovne Raiffeisnove bančne ustanove RZB in Posojilnic-Bank dobiti potrditev računskega zaključka za leto 1999“. Nadalje je poudaril: „Hočemo ostati v Raiffeisnovi zvezi in se opirati se na njeno mrežo, prav tako pa imeti strateške partnerje v Sloveniji in z njimi sodelovati v tej ali oni obliki“.

Občnega zbora se je udeležil tudi predsednik Koroške Raiffeisnove zveze mag. Vinzenz Thurn-Valsassina. Čestital je vodstvu Zveze Bank k pripravljenosti za odprt dialog. Hkrati je poudaril „Ne napraviti nobenega koraka, ki ne bi neposredno koristil lastnikom! Skrb za posamezno zadrugo je za Raiffeisnovo zvezo glavno načelo.“

Janko Kulmesch

POČITNIŠKO BRANJE

Franceve počitnice

V Mohorjevi založbi je izšla nova knjiga o Francevih dogodivščinah.

Tokrat se mladi lahko razveselijo ob počitniških zgodbah, ki jih je napisala znana avstrijska

mladinska pisateljica Christine Nöstlinger. Doslej je Mohorjeva izdala naslednje knjige o Francu: Franceve ljubzenske zgodbe, Franceve šolske zgodbe, Franceve božične zgodbe in Franceve bolezenske zgodbe.

Osemletni Franc ima vsako leto točno razporejene počitnice. Vsak teden preživi pri kom drugem, saj ne more biti sam, ker je še premlad. Tri tedne so doma starši in skupaj grejo s Francem na dopust, potem je en teden pri Gabi, en teden k njemu prihaja Lili, en teden preživi pri teti Beti, en teden je pri prijatelju Ernestu, en teden gre v dom za ostarele k babici in en teden je pri dedku Pribilu. Toda letos je vse drugače. Dedek Pribil se seli, teta Beti dobi dopust šele jeseni, babica je poleti v zdravilišču, Lili ima boljšo službo, pri Gabi je lahko samo dva tedna, ker potem ona gre s starši na dopust v Italijo, in pri Ernestu lahko ostane tudi samo en teden, ker bi bilo več za gospo Mohar prehuda obremenitev. Potem pa se mama domisli nekaj imenitnega. Franc bo šel v počitniški dom s prijateljem Ernestom za tri tedne. Kaj pa je doživel v počitniškem domu, pa preberite sami!

Če se Franc ne bi mogel vsakokrat veseliti naslednjih počitnic, bi se mu zdelo življenje pol manj zabavno. Franc si misli: Počitnice so zato tako krasne, ker takrat nisem nič primoran morati! Kadar ni počitnic, mora Franc početi marsikaj. Točno ob sedmih zjutraj mora vstati. Deset minut kasneje mora biti v kopalnici. Četr pred osmo mora oditi od doma. Točno ob osmih mora sedeti v šoli v svoji šolski klopi. Potem mora biti cele štiri ure tiho in sme govoriti samo takrat, kadar ga učitelj kaj vpraša. In tako klavno poteka to vsak dan!

Pisati mora domače naloge. Iskati mora telovadno opremo. Pripraviti si mora šolsko torbo. Na pamet se mora naučiti pesem. In tudi v posteljo mora pravočasno! Kadar ni počitnic, je Francevo življenje strašno natančno razporejeno. Tega Franc ne mara. ...

To in vse ostale knjige o Francu lahko kupite v Mohorjevi knjigarni za 140 šilingov. **gf**



Slomšek in vloga slovenske materinščine

Prednatis. Uredništvo NAŠEGA TEDNIKA se je odločilo, da priložnostno objavi iz knjig, ki še niso na trgu, prednatis in s tem predčasno opozori na zanimive knjižne ponudbe. Tokrat smo izbrali zbornik simpozija „Anton Martin Slomšek na Koroškem“, ki bo te dni izšel pri Mohorjevi založbi. Objavljamo prispevek dr. Jožeta Marketza v izvlečkih.

Za Slomška materinščina ne služi samo oznanjevanju evangelija, ampak je sama po sebi zelo tesno povezana z njegovo vero. Seveda se je Slomšek kot buden otrok svojega časa vneto vključil v vseevropsko gibanje prebujanja narodov, prav v utemeljitvi povezave med vero in narodom in njegovim jezikom pa je bil dokaj izviren. Lahko rečemo, da je dal narodnemu preporodu teološko dimenzijo z nauki, ki posredno še danes vplivajo na pastoralo v katoliški Cerkvi. (...)

Že sam naslov znamenite pridige v koroškem Moosburgu/Blatogradu na binškoj ponedeljek leta 1834 jasno označi Slomškovo gledanje na materinščino: Dolžnost svoj jezik spoštovati. In za to dolžnost navede v svojem nagovoru na jezikovno mešanem področju kar nekaj argumentov:

1. Bog je posvetil vse jezike, da ga lahko častijo; zato so vsi enakovredni.

2. Slovenski jezik je enako star kakor grščina in latinščina in od začetka njun brat.

3. Slovenski jezik je bolj razširjen po svetu kakor drugi jeziki, ves slovanski svet ga pozna.

4. Skupaj z latinščino in nemščino spada slovenščina med najimenitnejše evropske jezike.

5. Materin jezik je najdražja dota, ki smo jo od staršev prejeli.

6. Materin jezik je talent, ki ga nam je izročil sam Bog.

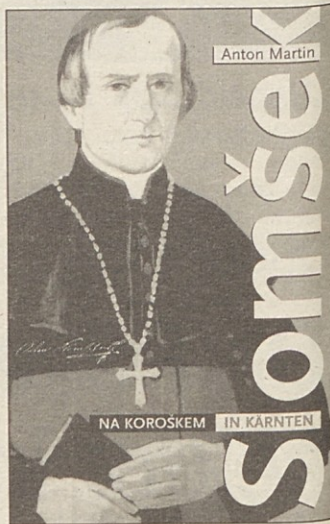
7. Tudi učeni in imenitni gospodje se učijo slovensko.

8. Kdor svoj jezik zataji, tudi svoj narod zataji. (...)

Naj mi bo dovoljen še nekoliko kritičen pogled na nekatera Slomškova načela, ki so imela tudi negativne posledice. Kdor se odtuji materinemu jeziku, s tem po Slomškovi

logiki nujno izgubi svojo vero. Na to so opozarjale generacije duhovnikov, v tej smeri so starši vzgajali svoje otroke. Moje lastne raziskave, ki jih zdaj ne morem natančno predstaviti, tega nikakor ne potrjuje. Nasprotno je možno raziskave razložiti v smeri, da ostane vera, če je bila osnovana v primarni socializaciji, trden dejavnik človeške identitete, tudi če je vpleten v krizo etnične identitete. Odnos do Boga, ki se sicer pogosto izraža v jeziku primarne socializacije, je očitno globlji kakor „zvestoba narodu“. Seveda je treba tudi pripomniti, da vsakršna nezvestoba negativno vpliva na odnos do Boga. Trditev, da izgubi človek z asimilacijo v drugo narodno skupnost nujno tudi vero, je treba ovreči kot nedokazano domnevo tudi zaradi tega, ker skriva v sebi nevarnost, da asimilirane izključi tudi iz „verske skupnosti“. Brez dvoma pa se odrasel človek lahko zavestno odloči za menjavo pogovornega jezika, ali pa je k temu iz raznih razlogov prisiljen, in kljub temu ostane sprejemljiv za oznanjevanje evangelija.

Ob poudarjanju Slomškovega gledanja na vez med vero in materinščino bi tudi rad opozoril na dejstvo, da se znatnost danes ne strinja več s pojmovanjem kulture, kakor se je v evropskih državah razvilo v zadnjem stoletju. Slomšek očitno vidi v jeziku, narodu in veri najpomembnejše stebre kulturne identitete; v njih je hranjeno vse to, kar človek potrebuje za svojo srečo in svoj blagor, ta zaklad je treba ohraniti in ga izročati naslednjim rodovom. Od Cankarja naprej Slovenci to trojstvo kulturnih dejavnikov poznamo kot „mat-domovina-Bog“, pri čemer kot sinonim za mater lahko vidimo tudi materin jezik.



Že na jezikovno mešanem področju v zamejstvu imamo s takim pojmovanjem kulture težave, saj takšno pojmovanje tvori dva različna in zaprti kulturni kroga, če pa izhajamo iz dejstva, da podobno pojmuje svojo kulturo tudi večinski narod. Še večje težave se pojavljajo, če vzamemo na znanje življenje v vedno bolj globaliziranem svetu, kjer postaja vse bolj vprašljivo, da vero oz. oznanjevanje vere nujno povežemo z jezikom oz. narodom. Gotovo pa moramo tudi danes upoštevati spoznanje psihologije, ki ga je slutil tudi že Slomšek, da se na ravni zavednega človeka brez težav giba v več jezikih, na ravni nezavednega, v katero spadajo mnoge plasti verskega čutenja, pa je zanj odločilen prvi, torej materni jezik. Ker pa pri vsem tem gre za človeka, ki je večdimenzionalno bitje, moramo biti zelo previdni z navidezno splošnoveljavni zakonitostmi, ki pa lahko grejo daleč mimo posebne biografije posameznega človeka.

Vsekakor pa nam tudi v tem primeru Slomšek odpira primeren pristop k oznanjevanju evangelija današnjemu člove-

ku: Slomšek je bil povsem ljudski in je svoje delovanje razvijal v tesni povezanosti z ljudstvom. Ta vidik v njegovem oznanjevanju ni nov, zdi se mi pa, da glede na posledice za današnji čas ni zelo recipiran.

Zelo jasno se ta pristop kaže prav v njegovem odnosu do materinščine kot oznanilnem sredstvu, kakor ga nam predstavlja v spisu „Vaje cerkvene zgovornosti“, ki je prvič bil objavljen v „Drobtincah“ iz leta 1862.

Šele v šestem poglavju govorniške šole, ki je verjetno namenjena posebej mladim duhovnikom, tedaj edinim uradno priznanim pastoralnim delavcem, se Slomšek loti jezika. Morda je treba na tem mestu omeniti, da je v svojih člankih, pridigah in knjigah le redko tematiziral slovenski jezik - navadno mu je izkazal svoje spoštovanje s tem, da je svojo materinščino rabil in se trudil za lep jezik, kakor poziva tudi mlade pridigarje: Torej, mladi govornik! Skrbi za krasoto besede matere, naj cveti in rodi žlahtnega sadja omike; kadar ni cvetja, tudi sadja ne bo. Taka zima je bila veliko sto let na slovenskem polju. Kako pa priti do krasne matere besede? Slomškov odgovor bo morda presenetil: Pazi ... na jezik prostega ljudstva, pri kojem je še pristna slovenščina doma. ... Slovenščine zlata še veliko v prahu leži. In potem opozarja na nekatere značilnosti slovenske govorice: Slovenci v svojih pogovorih prilike in čedne podobe radi imajo, in tudi govornik se naj vadi, jih modro saditi; ... Prilike naj bodo domače; tujih Slovenci malo poznajo, neznanega pa srce ne poželjuje. ... Namestu cedrov iz Libana, vedno zelene palme, jemlji lipo in dob, pa tudi zeleno smreko. ... Vedno pomni, da si Slovenec, in piši kakor pošten, omikan Slovenec. In o vsebini pridige piše med drugim: Ne dokazuj, kar poslušatelji za resnico imajo; lahko bi pri njih gotovost omajal; npr. da je en Bog.

Materinščina je v tem primeru več kakor jezik slovenskega naroda, je ljudska govornica, je jezik skupnosti, iz katere govornik izhaja oz. katere katere govori. S tem je zazna-

movan velik premik v oznanjevanju katoliške cerkve, ki ga je Slomšek - vsekakor pod vplivom nemških teologov Tübingške šole - bolj kakor drugi začrtal v zgodovino oznanjevanja v naših krajih. Medtem ko so pred tridentinskim koncilom duhovniki v naših krajih bili znani za njihovo nezadostno izobrazbo ter gmotno izkoriščanje vernikov, in so v pokoncilski dobi zadržali preprostemu ljudstvu že znano besedilo Svetega pisma v ljudskem jeziku, ker so ga prevedli protestanti, in so še v Slomškovem času duhovniki bili večinoma uradniki iz časa Jožefinskih reform, ki so od zgoraj navzdol ljudstvu brali dane najnovejše zakone in jutri pobožne pridige, se je Slomšek oziral na ljudstvo, med katerim ni bil samo duhovnik, ampak ga je ljubil in je storil vse za njegov razvoj. Pri tem je bil pozoren na to, kar je v ljudstvu že našel: najprej na njegov jezik, potem na vero, ki so jo imeli, in tudi na znanje, ki se je med ljudstvom posredovalo iz ene generacije v drugo. Na tem je gradil svoje pridige in predvsem tudi vzgojne knjige kakor Blaže in Nežica.

Kot pastoralni teolog

v tem načinu najdem tisto najbolj sodobnemu času primerno pokoncilsko teologijo, ki zaupa, da je Bog na poti z božjim ljudstvom in duhovnik v sredi mnogih sodelavk in sodelavcev na tej poti ljudstvo vodi in spremlja najbolj na tisti način, da poišče in odkriva v ljudeh karizme, ki jih pomaga razvijati in usmerjati v duhovni in kulturni napredek vsemu ljudstvu.

Če danes občudujemo pri Slomšku to zgledno ravnanje, se moramo predvsem kot pastoralni delavci v Cerkvi vprašati, kako blizu smo ljudstvu, koliko poznamo njegovo materinščino, ki ni nujno slovenska, koliko imamo na skrbi vseobsežni razvoj tega ljudstva. Zaradi vedno večjih razlik v ljudstvu samem je ta naloga vedno težja, kljub temu pa sem prepričan, da bi škof Slomšek ne nehal iskati - morda precej nenavadne - poti do „svojega“ ljudstva, da bi mu lahko res prepričljivo povedal: Sveta vera vam bodi luč, materina beseda pa ključ do zveličavne narodove omike.



Roke za Šentjakob. Otroci so na glinastih ploščicah zapustili svoje vtise. Sedaj krasijo njihovi izdelki šentjakovski trg. Foto: Höher

Nov osrednji vaški trg v Šentjakobu

V petek, 11. avgusta, je bilo v Šentjakobu odprtje novega osrednjega vaškega trga. Že leta dolgo je bila to želja vaščanov, ki se je sedaj končno uresničila. V petek okoli 17. ure se je pričela svečanost ob odprtju trga. Nato je sledil oficialni del, pri katerem sta spregovorila župan Johann Obiltschnig in podžupan Heinrich Kattinig ter pozdravila vse častne goste. Nato pa je predal deželni poslanec Georg Wurmitzer trg občini Šentjakob. Sledilo je odkritje umetnostnega projekta „Hände für St. Jakob - Roke za Šentjakob“, ki ga je vodil umetnik Roland Mikula z otroki iz šentjakobskih vrtcev. Blagoslovil pa je trg in umetni domači župnik Jurij Buch in to seveda tudi v slovenskem jeziku.

Tudi za jedačo in pijačo v prijetni družbi je bilo dobro poskrbljeno. Za glasbo so poskrbele skupine Four Roses, Willi u. Co. in Primus Sitter, ki je že ob začetku spremljal svečanost s svojo instrumentalno skupino. Za otroke pa so imeli pripravljene razne igre, skakalni grad in čarovnika Magic Felixa. Kulturnega programa kot

takega ni bilo in na žalost ni bilo veliko slišati v slovenskem jeziku. Občina Šentjakob je bila zelo vesela številnega obiska domačih in prijateljev iz sosednjih vasi.

V Podgrade nov pvac

Novi pvac smo zgradili in danes teden ga blagoslovili. Tašče milijone je košтов, da b' le vsam prav pršov.

Za projekt so bli edini, rdeči plavi in zeleni. Al če ostali so mlini, nazaj se ne bodo povrnili.

Staro lipo so odstranili, pa spet novo nasadili. V stari bili so spomini, ko rujni Šenk so se vrnili.

A tudi pobite na Bleščeči, ki jih nikdar ni zavreči. Izpod te lipe smo jih peljali in na naš britof dali.

Dost se je občanov zbralo, dor, da ni deževalo. Že gospojnica bliža se, žinjam, da tam spet vidim vse.

Juri na polju, 11. avgusta 2000

65-letnico je obhajal **Dominik Krušic** iz Kotmare vasi. Slavljenču od srca čestitamo in želimo vse najboljše. Še na mnoga leta! Čestitkam se pridružujejo Gorjanci in EL Kotmara vas.

V Ovčni nad Ločami ob Baškem jezeru je v ponedeljek, 14. avgusta, obhajala 75-letnico **Marija Zollner**. Slavljenki od srca čestitamo ter želimo obilo sreče, zdravja in zadovoljstva.

Ta teden je slavil 25. pomlad **Martin Polesnig** iz Vogrč. Iskreno čestitamo in želimo mnogo sreče, uspeha in osebnega zadovoljstva tudi v prihodnje.

Rojstni dan in god obhaja te dni **Marija Pečnik** iz Grablje vasi. Pristrčno čestitamo in želimo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in božjega blagoslova.

V Žvabeku je pred kratkim slavila rojstni dan **Marija Maček**. Od srca čestitamo in želimo mnogo sreče, veselja ter zdravja tudi v prihodnje.

V Borovjah pri Pliberku te dni obhaja 40. pomlad **Herta Kolesnik**. Ob okroglem jubileju čestitamo in kličemo še na mnoga sreče polna leta.

Na Ponikvi pri Pliberku praznuje prav tako 40. pomlad **Marjan Mavrel**. Slavljenču za okroglo obletnico od srca čestitamo in želimo vse najboljše, zlasti zdravja, sreče in osebnega zadovoljstva. Čestitke veljajo tudi sinu Mariju, ki je te dni praznoval dvojni praznik.

ČESTITAMO

Te dni obhajajo osebni praznik pri Društvu upokojencev Šentjakob sledeči člani: **Ignac Krištof, Marija Müller in Adolf Ottowitz**. Slavljenecem vsi ostali člani iskreno čestitajo in želijo mnogo sreče, trdnega zdravja ter božjega blagoslova. Čestitkam se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Na Letini je prejšnji teden slavila 55-letnico **Mici Wautsche**. Pristrčno čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem pa zdravja ter same sončne dni.

V Apačah slavi rojstni dan **Marija Kunet**, pd. Rieplnova Maruška. Ob osebnem prazniku iskreno čestitamo in želimo veliko sreče in osebnega zadovoljstva tudi v prihodnje.

Te dni obhaja dvojni praznik **Hanzi Lutnik** iz Žvabeke. Slavljenču čestitamo in kličemo še na mnoga veselja in sreče polna leta.

Prav tako je praznoval dvojni praznik **Dominik Krušic** iz Kotmare vasi. Pristrčno čestitamo in želimo veliko sreče, osebnega zadovoljstva in veselja do petja tudi v prihodnje.

V torek, 15. avgusta, bo v Strpni vasi slavila 75-letnico **Helena Vauče**. Ob lepem jubileju iskreno čestitamo in želimo mnogo sreče, zdravja ter božjega blagoslova.

Na Obirskem obhajata te dni **Anči Novak** rojstni dan ter **Lenci Novak** god. Obema od srca čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

Te dni obhaja osebni življenjski jubilej dirigentka pevsko instrumentalne skupine KPD DRAVA **Vera Sadjak**. Slavljenki čestitamo in želimo mnogo sreče, uspeha in osebnega zadovoljstva tudi v prihodnje. Čestitke veljajo tudi pevkama **Traudiji Rudolf** in **Danici Jop** za osebna praznovanja.

Pri Slovenskem društvu upokojencev Pliberk obhajajo te dni osebni praznik sledeči člani: **Marija Žele** iz Doba pri Pliberku, **Jože Partl** z Bistrice nad Pliberkom, **Maks Piko** iz Vidre vasi in **Mirko Čušin** iz Črgovič pri Šmihelu. Na Bistrici nad Pliberkom pa praznuje 70. življenjski jubilej **Roza Kristan**. Vsi ostali člani iskreno čestitajo in želijo mnogo sreče, trdnega zdravja in božjega blagoslova. Čestitkam se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA, ki kliče slavljenecem na mnoga sreče polna leta.

Te dni je praznoval 30. pomlad **Herbert Rulitz** iz Kotmare vasi. Ob okroglem jubileju iskreno čestitajo in želijo obilo sreče ter osebnega zadovoljstva starši in babica. Čestitkam

se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

V Rutah nad Bistrico v Rožu je praznoval rojstni dan **Bošti Malle**. Čestitamo in želimo vse najboljše tudi v prihodnje. Čestitkam se pridružuje SJK.

V Selah na Kotu je praznoval rojstni dan **Hanzi Užnik**. Slavljenču pristrčno čestitamo in želimo mnogo sreče in osebnega zadovoljstva. Čestitkam se pridružuje EL.

Včeraj, 17. avgusta, je praznovala rojstni dan **Nadja Janežič** iz Sel. Krog prijateljic ji ob tem prav pristrčno čestita in želi vse lepo in dobro tudi v prihodnje. Čestitkam se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Jutri, 19. avgusta, praznuje pri Postranjaku na Bregu pri Rožeku rojstni dan **Ludvik Lesjak ml.** Od srca čestitamo in želimo veliko sreče in trdnega zdravja. Čestitkam se pridružuje SJK.

V Nonči vasi je praznoval rojstni dan **Fric Kert**. Iskreno čestitamo in želimo zdravja osebnega zadovoljstva in tih sreče. Čestitkam se pridružuje EL.

Na Rutah nad Podgorjem je praznoval rojstni dan **Jozi Ottowitz**. Bivšemu občinskemu odborniku SGS Šentjakob v Rožu čestitamo in kličemo še na mnoga leta. Čestitkam se pridružuje EL.

Prav tako je praznoval rojstni dan **Vinko Pečnik** iz Rut nad Šmihelom. Čestitamo in želimo mnogo sreče in veselja tudi v prihodnje. Čestitkam se pridružuje SJK.

Pred kratkim je praznoval 60-letnico **Filip Stossier**, domače Pirš v Kotmari vasi. Slavljenču od srca čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem obilo zdravja. Čestitkam se pridružujejo Gorjanci in EL.

Slovensko društvo upokojencev Podjuna čestita za osebni praznik **Rozaliji Miklaužina** iz Celovca in **Ivanki Kordeš** iz Podjune, ki obhaja 75-letnico. Vsi ostali člani društva slavljenkama iskreno čestitajo in želijo veliko sreče in zdravja tudi v prihodnje. Čestitkam se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Del čestitk prejemo od kolegov slovenskega oddelka ORF.

ČESTITKA TEDNA

80-letnica Selišnikove matere

Rojstna domovina ji je bila Slovenija, a jo je morala z možem Francem zaradi 2. svetovne vojne zapustiti in to pozimi v snegu in mrazu. Z možem Francem sta dolga leta živela na Suških gorah. Mož Franc je bil pri Purmuhu furman, Ivanka pa je zelo rada prepevala z Mačnikovimi dekleti. Pred več leti sta se preselila v Žvabek, kjer sta kupila Žvancerjevo hišo, jo povečala in obnovila. Vsa leta in še zdaj je zelo verna in redno obiskuje svete maše.



Slavljenka **Ivanka Selišnik**

Ob 80-letnici so ji prišla čestitat in pet Mačnikova dekleta, ki sta jih spremljala Hubert Krop na harmoniki in Pepej Krop na kitari. V nedeljo, 13. avgusta, se je odpravila na Sveto mesto na srečanje vižarjev in tudi tam so ji vsi iz srca čestitali.

Uredništvo NAŠEGA TEDNIKA pristrčno čestita in želi mnogo sreče, trdnega zdravja ter božjega blagoslova. Čestitkam uredništva se pridružujeta EL in KPD Drava. Kličemo še na mnoga zdrava in sreče polna leta!

M. H.

ROBEŽ PRI GALICIJI

Bela mu je postala drugi dom

Peter Plesnik je prihajal je iz Solčave, rodil se je 23. junija 1913, zaradi krutih vojnih dogodkov pa si je v Beli pri Železni Kapli ustvaril svojo drugo domovino.

Leta 1944 so Nemci zažgali skoraj celo vas Solčavo v Logarski dolini. Vas je gorela tri dni, številni vaščani pa so bili pregnani.

Med njimi je bila tudi družina Petra Plesnika. Hišnega gospodarja samega sicer niso zajeli, pač pa so morali v pregnanstvo v bližino štajerske prestolnice Gradec stari oče Ignac, žena hišnega gospodarja Urška (leta 1940 se je poročila iz Bele v Solčavo) in štirje majhni otroci. Stari oče Ignac je v taborišču hudo zbolel in po osmih dneh umrl, prav tako pa se tudi ni vrnila živa iz taborišča hči Ivanka.

V taborišču so Plesnikovi preživeli štiri mesece, nato pa se vrnilo v Železno Kaplo. Za to si je še posebej prizadeval domačin Florian Riepl. Po vrnitvi so kratek čas živeli na ženinem domu pri Podpesniku v Beli, leta 1945, ko je

domačijo prevzel ženin brat, pa so se naselili v praznem posestvu nad Podpesnikom. Pokojni mož Peter je delal pri grofu, leta 1957 pa so na dosmrtno rento (Leibrente) prevzeli Štoparjevo kmečko posestvo v Beli. Tako je Plesnikova družina, ki je narasla za tri nadaljnje otroke, dobila spet nov lastni dom, potem ko so prvega izgubili v ognju 2. svetovne vihre.

Kruta in trudapolna preteklost je pri pokojnem Petru Plesniku zapustila hude zdravstvene posledice. Zato ga je hči Mici, ki se je poročila h Kapusu na Robežu pri Galiciji, vzela na svoj dom in skbela zanj vzorno do zadnjega. Počutil se je zelo dobro in zadovoljno. Vedno pa se je razveselil tudi obiskov svojih otrok z družinami.

Vsemogočni ga je njegovim najdražjim dolgo ohranil. Živ-

ljenjska ura se mu je iztekla v soboto, 29. julija 2000 – v 88. letu starosti. Pogrebno svečanost v torek, 1. avgusta, je opravil dolgoletni gališki župnik Gotthardt. V cerkvi in ob grobu so se od njega z ganljivimi žalostinkami poslovili domači cerkveni pevci pod vodstvom Stefanie Rotim.

Peter Plesnik je bilo zelo veren mož in ko mu telesne moči niso več dopuščale, je bil vedno vesel, ko sta ga prišla na dom obhajati gališki župnik Thaler ali njegov apaški sobrat Andolšek. Tako se je poslovil s tega sveta dobro pripravljen na odhod k dobremu in pravičnemu Očetu. Ohranili ga bomo v lepem spominu.

Vsem žalujočim, še posebej otrokom Petru, Mariji, Jožefu, Štefaniji in Francu z družinami ter sestri Slavki izrekamo iskreno sožalje.

–Kuj–



Peter Plesnik †

Na Letini pri Šmihelu še znajo praznovati

Že desetič, vsako leto okoli 15. avgusta), so priredili na Letini vaški praznik. Da je želja vaščanov in nekdanjih Letinčanov po družab-

nosti dana, dokazuje izredno dobra udeležba tega praznovanja za mlade in starejše. Letina v občini Bistrici je ena redkih vasi, ki še

goji vaško družabnost. Organizatorji so dokazali, da je z dobro voljo in s pomočjo pridnih rok tudi v majhni vasi možno uspeti.



Zabavalo se je staro in mlado.



Pod moško roko je pribor tudi brez pomivalnega stroja blesteče čist.

TISKOVNI SKLAD

Gregor Slugovc-Sternad, Lancova 50,-; Mirko Isopp, Škocijan 100,-; Erna Riegelnik, Klopinj 50,-; Sofija Sturm, Mokrije 40,-; Georg Sturm, Mokrije 50,-; Nežika Kert, Nonča vas 100,-; Rozina Jop, Nonča vas 100,-; Frida Kumer, Blato 100,-; Mag. Ivan Olip, Pliberk 200,-; Adela Gril, Plaznica 500,-; Lenart Katz, Nonča vas 100,-; Krista Trampusch, Dob 100,-; Marko Trampusch, Dob 100,-; Silvija Merva, Bistrica 50,-; Anton Krušič, Velinja vas 50,-; Jožef Ojcl, Polana 50,-; Hanzej Čelesnik, Polana 50,-; Jakob Weiss, Podsinja vas 100,-; Marija Kunčič, Podsinja vas 50,-; Pepi Malle, Šentjanške Rute 100,-; Mihi Pečnik, Šentjanž 100,-; Jurij Malle, Vrh pri Šmarjeti v Rožu 50,-; Barbara Wutte, Podgrad 100,-; Anita Taurer, Podgrad 40,-.

Prisrčen Bog Ionaj!

**Übergewicht?
Debelost?**

Tel. in faks: 05572/58182

Nad 6000 ljudi na globaškem Farantu

„Prihodnje leto naj bi sodelovali tudi kmetje iz Slovenije, Italije in Roža,“ tako predsednik Kmečke skupnosti „Juenna“ Stefan Pototschnig NAŠEMU TEDNIKU.

Pred tremi leti je Kmečka skupnost „Juenna“ že tretjič priredila Farant. Letošnji tretji Farant (pretekli torek, 15. avgusta) pa je dosegel nov rekord, tako glede števila obiskovalcev kakor števila razstavljalcev. Po besedah predsednika Kmečke skupnosti Juenna Stefana Pototschniga se je prireditve udeležilo nad 6000 obiskovalcev, ob dolgi cesti skozi center Globasnice je prodajalo svoje okusne in zanimive produkte 26 domačih kmetov, 10 iniciativ in 15 domačih društev.

Zelo zadovoljni so bili tudi s prodajnim uspehom. Pototschnig NAŠEMU TEDNIKU: „Ta je bil naravnost senzacionalen. Vsi, s katerimi sem govoril, so mi to potrdili.“ Enakega mnenja je tudi Hubert Kordež, ki je v občinskem predstojništvu pristojen za kmetijska vprašanja, sicer pa prav tako eden od razstavljalcev dobrih kmečkih dobrot. „K temu je brez dvoma prispevalo tudi krasno vreme,“ tako Kordež v pogovoru z NAŠIM TEDNIKOM. Poleg tega je znani kmet iz Podjune prodajal

odlično vino iz Goriških Brd in s tem dal Farantu alpsko-jadranski priokus.

Naslednje leto naj bi bil globaški Farant še bolj v znamenju alpsko-jadranskega prostora. Pototschnig NAŠEMU TEDNIKU: „Povabili bomo tudi kmete iz Slovenije in Furlanije-Juljske krajine. Poleg tega hočemo povabiti tudi kmete iz Roža.“ Kordesch pa

bi si želel, da bi „domači kmetje v še večjem številu sodelovali na Farantu in z dodatnimi iniciativami presenetili obiskovalce – kot npr. Šoštarjeva Marica s Farantbarom“. In: „Farant naj bi se uveljavil kot naša blagovna znamka celo leto.“

Farant v Globasnici je bil pod geslom: ... kjer še živijo šege, tradicija, umetnost in kultura. V tem

smislu so sodelovala tudi domača kulturna društva. Neodvisno od Franta pa sta globaška fara in Slovensko kulturno društvo Globasnica na predvečer, 14. avgusta, priredila na gori sv. Heme odmeven kulturni dogodek: ogled zgodnjekrščanskih izkopanin; vodila sta ga dekan Peter Sticker in Michael Koren. Nadalje so bile na sporedu likovno-umetniške inštalacije Rudija Benétika na temo raj ob glasbi kitarista Janeza Gregoriča in besedilih Fabjana Hafnerja. Uvodne besede je spregovoril dekan Peter Sticker, Fabjan Hafner pa je podrobneje predstavil tudi umetniška kolega Rudija Benétika in Janeza Gregoriča.

Obisk je bil navdse dober – prišlo je na goro sv. Heme okoli 200 ljudi. Posrečena prireditve je bila v znamenju treh poti – mdr. v obliki likovne umetnosti, glasbe in literature. Bila pa je tudi dosledno dvojezična. Te doslednosti organizatorji Faranta, ki naj bi pričal o živeti globaški tradiciji, na žalost niso pokazali, še posebej pa ne avtorji informacijske brošure. Škoda za ta grenki priokus sicer odlično izvedenemu globaškemu ljudskemu slavju.

Naše upanje je, da se bo ta pomanjkljivost popravila vsaj naslednje leto. Navsezadnje dosledno enakopravno upoštevanje obeh narodnih skupnosti ne bi smel biti problem za prireditve, ki hoče resnično izraziti zvestobo globaški preteklosti in sedanjosti ter biti odkrito usmerjena v evropsko prihodnost.

Janko Kulmesch



Z domačimi izdelki so privabili množice obiskovalcev.



Bernardka Kordež s svojimi dobrotami.



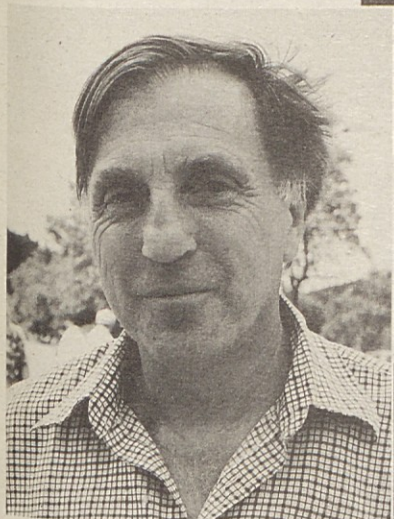
Šoštarjeva gospodinja je pekla krape.



Tudi Hubert Kordež in podžupan Sadovnik sta se povesečila.



Janez Writz je ponujal svoje izdelke.



Mirko Hudl uporablja repično olje kot gorivo in ima najboljše izkušnje.

Sliki: Fera



Odkritje v korist narave in denarnice

■ **Učitelj Mirko Hudl**, tehnični genij iz Podjune, priporoča šoferjem, da „tankajo“ svoj avto namesto z dizlom z repičnim oljem (Rapsöl).

■ **JANKO KULMESCH**

„Tankati“ rastlinsko olje namesto dizla – kako je sploh mogoče nadomestiti eno z drugim?

MIRKO HUDL: To, da je za pogon avtomobilskih motorjev mogoče uporabljati namesto dizla rastlinsko olje, ni novo. Tudi Rudolf Diesel je uporabljal rastlinsko olje in sploh ni poznal nafte. Nadalje je treba vedeti, da trenutno vozi v Nemčiji okoli 1000 ljudi z repičnim oljem (Rapsöl) – vendar z nedestiliranim, kar pomeni, da gosto olje vsebuje razne organske snovi (npr. mineralije in beljakovine), ki škodujejo motorju. Zato ga morajo primerno pripraviti, to pa spet stane okoli stotisoč šilingov.

In v čem je Vaše odkritje?

MIRKO HUDL: Moje odkritje je, da ima destilirano oz. rafinirano olje iste lastnosti in enaki učinek kakor dizel, ne da bi za to bilo potrebno investirati niti šilinga v predelavo motorja. To pa velja samo za normalne, klasične dizlove motorje, ne pa za moderne s kompjuterskimi napravami, ki jih vozijo bogatini. Poleg tega ima rafinirano olje prednost, da popolnoma izgoreva, ne dela saj, ne smrdi in nima žvepla. Takega olja pa mi ga ni treba šele proizvajati, temveč ga že ponujajo na trgu.

Pride za to v pošteve samo posebna vrsta olja?

MIRKO HUDL: Najprimernejše je repično olje, ker je najceneje. Lahko bi uporabljali tudi sončnično olje, vendar je to neprimerno dražje. Poudariti pa hočem, da tako destilirano olje nima kaj opraviti z biodizlom. Biodizel ni več naravno olje, temveč globoka kemična pretvorba.

Ima rafinirano repično olje škodljive posledice za dizlov motor?

MIRKO HUDL: Sedaj uporabljam za svoj avto repično olje že eno leto. Doslej sem prevozil 55.000 km. Kakih škodljivih posledic za motor nisem opazil. Tudi moj mehanik jih ni ugotovil.

Velja to tudi za vožnjo pri zimskih temperaturah?

MIRKO HUDL: Pri minus 15°C in več ni mogoče štartati motorja, ker se olje zgosti. Zato primešam repičnemu olju med 10 in 20 % dizla, pa gre. Sploh pa bi vsem tistim, ki skeptično gledajo na to moje odkritje, svetoval, da pri prvih poizkusih primešajo repičnemu olju dizel. Količina primešane dizla ni merodajna; primešajo lahko dizel po svoji mili volji.

Rekli ste, da je Vaš mehanik

■ **Sam ima** s svojim odkritjem najboljše izkušnje – pri obiskovalcih globaškega Faranta pa je s svojim odkritjem žel izredno zanimanje.

preveril funkcioniranje Vašega odkritja. Ga je še kdo preveril?

MIRKO HUDL: Da, kemik urada koroške deželne vlade in še posebej avstrijska avtomobilska organizacija ÖAMTC v celovski centrali in njena nemška sesterska ustanova ADAC. Pred nekaj meseci pa sem bil tudi gost nemške televizijske postaje ZDF. Peljati sem se moral s svojim avtom od Celovca v Berlin. Vožnja je bila dolga okoli 1000 km. Z enim tankom sem izhajal do Dresdena, v prtljažniku pa

Sedaj uporabljam za svoj avto repično olje že eno leto.

MIRKO HUDL

sem imel steklenice repičnega olja za preostali del vožnje v Berlin in nazaj na Koroško.

Do nemške meje me je spremljal ÖAMTC, nato pa do Berlina ADAC. Natančno sta kontrolirala, ali resnično uporabljam samo repično olje in ali za to nisem manipuliral motorja. Čeprav sta bila sprva zelo skeptična, sta potrdila, da

je bilo vse korektno – v oddaji sami pa sem prejel prvo nagrado občinstva.

Preostane še vprašanje, ki naše bralke in bralce gotovo najbolj zanima: je vožnja z repičnim oljem cenejša kakor z dizlom?

MIRKO HUDL: Če kupujem olje kot posameznik, me stane liter 9,- šil., kar pomeni, da me pride ceneje okoli 10 %. V primeru, da bi kupovali večjo količino oz. po 10.000 l, bi zadeva prišla za potrošnika za približno tretjino ceneje. Zato smo se na Koroškem začeli formirati kot interesna skupnost in pripravljamo društvo, ki bi bilo pristojno za nakup večjih količin in imelo svoje postojanke mdr. tudi v Podjuni. Veljavna zakonodaja to dopušča.

In kaj, če bi si finančni minister namislil, da bi začel kasirati davke?

MIRKO HUDL: Tega si ne morem predstavljati. V tem primeru bi morali obdavčiti tudi biodizel in sončne kolektorje, ki so trenutno oproščeni davkov. Poleg tega bi država prišla v konflikt z vsemi zagovorniki čistega okolja – teh pa v Avstriji gotovo ni malo.

Hvala za pogovor.



Tilka Stropnik, Libuče



Z leve: Stefan Koletnik, Matilda Supanz, Rudi Pečovnik, Alina Logar, Lojze Zarnik; 2. vrsta: Tadej Breznik, Peter Jamer, Hubert Krop, Annemarie Krop, Ernst Koletnik, Ivan Koletnik; 3. vrsta: Jurij Breznik, Fridl Dlopst, Tilka Stropnik, Gregor Matschek, Franc Rebernik. Slike: Fera



Hubert Krop, Suha

13. srečanje vižarjev na Svetem mestu

Tudi letos je Slovensko prosvetno društvo Drava priredilo Srečanje vižarjev na Svetem mestu.



Z leve: Lovrenc Kert, Traudej Lipusch, Tamina Katz, Nataša Mochar, Mathilde Sumnitsch, Danica Mochar, Ramona Čik.



Z leve: Francka Lubas, Vogrče, Hedwig Nachbar, Vogrče.



Mathilde Supanz, Bistrice v Rožu



Lojze Zarnik, Celovec

Vabilu društva se je zopet odzvalo lepo število vižarjev, ki so prihajali od vsepovsod in pred navzočo publiko pokazali svoje znanje. Vzdušje je zopet bilo enkratno, saj je prišlo kljub napovedanemu slabemu vremenu nekaj poslušalcev in vreme se je do začetka prireditve obrnilo in prisijalo je sonce.

Glavna organizatorja tega srečanja sta bila Lenart in Rozina Katz, povezoval pa je zopet Jokej Logar in vmes seveda povedal tudi kako šalo. Inicijator prvega srečanja pred 15-imi leti je bil Albert Krop, znan tudi kot oče srečanja, ki je letos na začetku prireditve prejel priznanje, saj je skozi vsa leta poskušal zopet poživeti to staro šego vižarjev. Dejstvo pa je, da vižarji v starih časih niso bili le harmonikaši, temveč so igrali tudi druge instrumente, to so nam dokazali letošnji vižarji.

Poleg harmonikašev so med drugim nastopili tudi s citrami, kitaro, violino, basom in seveda so nam nekateri tudi zapeli. Vzdušje je bilo enkratno in za pijačo in jedčo je zopet poskrbela Pungratnikova družina. Ob koncu sreča-

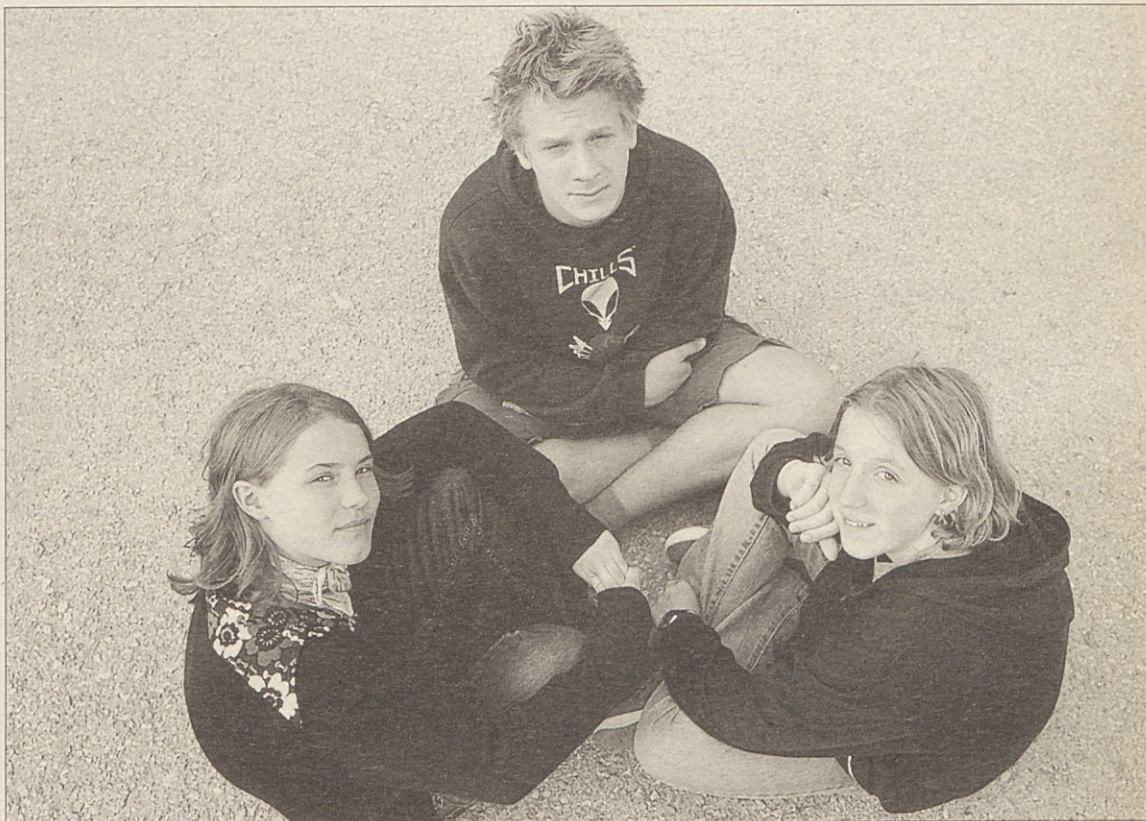
nja se je vižarjem pridružil tudi deželni poslanec Georg Wurmitzer, ki je navzoče presenetil z glasbenim vložkom na kromatični harmoniki in predsednik društva Lenart Katz mu je predal priznanje za prvo sodelovanje pri srečanju vižarjev na Svetem mestu.

Med drugim so sodelovali sledeči vižarji: Hubert Krop s Suhe, Ernst Koletnik iz Čirkovč, Francka Lubas in Hedwig Nachbar iz Vogrč, ki sta zapeli, Tilka Stropnik iz Libuč, Hermann Skubel s Suhe, ki je odlično zaigral na svoji harmoniki, Anton Pirker iz Celovca, Stefan Koletnik iz Pliberka, Jurij Breznik iz Mežice, Ivan Koletnik iz Nonče vasi, Mathilde Supanz iz Bistrice v Rožu je zaigrala na citri, Lojze Zarnik iz Celovca, družina Krop s Suhe, instrumentalna skupina KPD Žvabek, in še mnogi drugi.

Srečanje je zopet odlično uspelo in upamo, da se bodo ta srečanja nadaljevala tudi v prihodnje. Veselimo se že naslednjega srečanja drugo leto in upamo, da se bo odzvalo povabilu več vižarjev in seveda tudi več poslušalcev.

Skupina ZIPI na južnem Koroškem

Nova mlada skupina ZIPI, ki je pred kratkim bila na turneji po Koroškem, se nam vsaj po imenu zdi znana.



Skupina Zipi je navdušila na koncertih na Radišah, v kampu Rož v Kočuhi ter na Breškem in Zablatniškem jezeru.

Foto: M. Dolinšek

Skupino sestavljajo trije mladi glasbeniki: Ajda Sticker iz Šentjankoba (petje), Simon Štukelj iz Vasje vasi (bobnar) in Judith Dolinšek iz Železne Kaple (električna kitara).

Začetki skupine so bili aprila in maja. Ajda in Judith sta nastopili na pevski reviji Koroška poje in sta si mislili, da bi bilo dobro ustanoviti kako skupino in v ta namen sta si poiskali še mladega glasbenika, bobnarja Simona. Prvi skupni nastop je bil junija na Akademiji Slovenske gimnazije, kjer so zaigrali poleg angleške pesmi tudi tradicionalno koroško narodno „Pri nas na Koroškem“ v lastni izvedbi in že takrat so poželi veliko aplavza.

Seveda je bilo potrebnih tudi veliko vaj in tako jim je KDZ dala na razpolago prostore, toda sedaj iščejo nove večje prostore za dvotedenske vaje. Miha Dolinšek je za mesec avgust organiziral turnejo in tako so igrali na Breškem in Zablatniškem jezeru, v kampu Rož v Kočuhi in na Radišah. Koncerti so bili zelo uspešni in poslušalci zelo zadovoljni. Zastopane pa so bile vse starostne skupine, saj rock privabi prave množice. Skupino so sedaj pova-

bili v Fieso, kjer bo zopet pokazala, kaj zna. Sedaj so začeli komponirati svoje pesmi in tekste in upamo, da bomo kmalu imeli možnost poslušati lastne kompo-

zicije. Seveda pa bodo nadaljevali s petjem in kmalu spet nastopili na kakšnem koncertu. Skupini želimo tudi v prihodnje veliko uspeha in mnogo poslušalcev!

M N E N J A

MAJA MALLE iz Škofič

Bila sem na koncertu na Breškem jezeru. Na začetku ni bilo veliko poslušalcev, proti koncu pa se je le še zbralo precejšnje število ljudi in vzdušje je bilo zelo dobro. Na koncertu so bili od mladih do starejših vsi zastopani. Tudi pelo in plesalo se je. Koncert mi je bil zelo všeč.

TOMAŽ OGRIS ml. z Radiš

Bil sem kar na dveh koncertih, v Rožu in na Radišah. Moram reči, da mi je bilo zelo všeč. Glasba je bila zelo v redu, saj so igrali znane moderne pesmi, pri katerih smo lahko aktivno sodelovali s petjem in plesom. Vzdušje je bilo v Rožu

nekoliko boljše kot na Radišah, saj je na prvem koncertu bilo več ljudi. Na Radišah je bila navzoča predvsem domača mladina in posamezno se je videlo tudi nekoliko starejše domačine, ki so bili verjetno tudi malo radovedni.

ANDREJ FERA iz Grabalje vasi

Bil sem na koncertih na Breškem in Zablatniškem jezeru in bilo je zelo fajn. Glasba je bila zelo v redu, lahko pa bi napisali tudi svoje pesmi. Pričakoval bi si malo več domačinov, saj je večina obiskovalcev koncerta bila iz kampa. Mislim, da je bilo dobro, da se je končno ustanovila zopet mlada skupina in vesel bi bil, če bi še enkrat šli na tako turnejo po Koroškem.



Hermann Skubel, Suha

INTERVJU

z deželnim poslancem
Georgom Wurmitzjem:

V nedeljo, 13. avgusta, ste bili na Srečanju vižarjev na Sv. mestu. Kako vam je bilo srečanje všeč?

GEORG WURMITZER: Zelo mi je bilo všeč, saj se je srečanje odvijalo v zelo lepi okolici na prostem in v zelo prijetni družbi.

Pokazali ste tudi, da znate igrati na kromatično harmoniko. Kako dolgo že igrate ta instrument?

GEORG WURMITZER: Začel sem igrati ta instrument že kot otrok. Igral sem že zelo dobro, ampak na žalost mi premanjkuje časa za vajo in sedaj igram samo še ob priložnostih!



Se vam zdi, da so taka srečanja potrebna in pomembna in zakaj?

GEORG WURMITZER: Mnenja sem, da so taka srečanja zelo pomembna, saj se vse odvija bolj naravno, brez tehničnih pripomočkov. Sam sem privrženec te glasbe in mislim, da je tako srečanje pomembno tudi za povezanost družbe.

Ali boste drugo leto zopet prišli na Srečanje vižarjev na Sv. mesto?

GEORG WURMITZER: Če mi bo preostalo kaj časa, bom rad prišel spet na Srečanje vižarjev na Sv. mesto.

Hvala za pogovor!

PETEK, 18. avgusta
18.10 - 19.00 Utrip kul-
ture

SOBOTA, 19. avgusta
18.10 - 19.00 Od pesmi
do pesmi, od srca
do srca

NEDELJA, 20. avgusta
6.08 - 7.00 Dobro jutro,
Koroška - Guten Mor-
gen, Kärnten - duh. mi-
sel 18.00 - 18.30 Glas-
bena mavrica

PONED., 21. avgusta
18.10 - 19.00 Kratki stik

TOREK, 22. avgusta
6.08 - 7.00 Otroški
spored

SREDA, 23. avgusta
18.10 - 19.00 Glasbena
mavrica 21.04 - 22.00
Večerni spored

ČETRTEK, 24. avgusta
18.10 - 19.00 Rož -
Podjuna - Zila

DOBER DAN,
KOROŠKA
ORF2

NEDELJA,
20. avgusta 2000, 13.35

PONEDELJEK, 21. avgusta 2000

ORF 2, ob 3.10

TV SLOVENIJA 1, ob 16.00

**Predvidoma z
naslednjimi prispevki:**

- „Pot in cilj!": sosedje ob mejnem prehodu med dolina-
ma Bele in Logarske na poti
do novih povezav.
- „Delavnik je končan. Vsi
na cesto. Farant je!”
- **Na pomoč!** V Holbičah pri
Škofičah gasilsko društvo
že 75 let pomaga ljudem, ki
trpijo silo.
- **Velika gospojnica** - praz-
nik vernikov v Marijini cerkvi
na otoku.

Vsebinsko televizijske oddaje - in dnevni
radijskih sporedov - lahko preberete tu-
di na ORF-teletekstu, stran 299.

Internet: <http://kaernten.orf.at>



RADIO AGORA
Paracelsusgasse 14, 9020 Celovec.
tel. 0463/418 666, fax 418 666 99
**Dnevno od 10. do 14. ure in od 18. do
02. ure na frekvencah 105,5 (Dobrač),
106,8 (Golica) in 100,9 (Železna Kapla).**

PETEK, 18. avgusta
10.00 Vročinski val 12.00 Poročila 12. 07 Di-
van 18.00 Poletni radio 18.15 Tečaj slovenšči-
ne 18.45 Poročila 19.00 Proud to be loud
20.00 Music for the masses 23.00 The rest of
the day 24.00 Ta mera: Azilna zakonodaja
(pon.) 01.00 Soundtrack tedna

SOBOTA, 19. avgusta
10.00 Forum: otrokom prijazen poročniški od-
delek 11.30 Campus Radio: Informatika 12.00
Poročila 12.07 Crescendo 13.00 Svet je vas:
Koliko avtomobilov prenese svet? 18.00 Glas-
ba 18.45 Poročila 19.00 Pedagogika Freinet
20.00 Yugo-Rock 23.00 Glasba

NEDELJA, 20. avgusta
10.00 Evropa v enem tednu 10.30 Glasba
11.00 Literarna kavarna: branje P. Turinija
12.00 Poročila 12.07 Divan 12.30 Special:
Workshop jazzza z Ali Gaggl 18.00 Glasba
18.45 Poročila 19.00 Club Karate 20.00 Sun-
day Loops (DJ Nova) 22.00 For those about to
Rock 24.00 Glasba

PONEDELJEK, 21. avgusta
10.00 Vročinski val gost: Neža Maurer 11.30
Tečaj slovenščine 12.00 Poročila 12.07 Divan
13.00 Club Karate (pon.) 18.00 Poletni radio

18.45 Poročila 19.00 Šport 20.00 Take the Ja-
zz Train 22.00 Svet je vas: Kolkio avtomobilov
prenese svet (pon.) 23.00 Glasba

TOREK, 22. avgusta
10.00 Zvočni delta: didgeridoo 12.00 Poročila
12.07 Divan 13.00 Poletna glasba 18.00 Po-
letni radio 18.45 Poročila 19.00 Kakkoi - ja-
panska kultura in glasba 20.00 Noche Latina
21.00 Campus Radio: Informatika (pon.)
21.30 Planet music 22.00 Literarna kavarna:
branje P. Turinija (pon.) 23.00 Nachtfalter
00.30 Glasba 01.00 Šport (pon.)

SREDA, 23. avgusta
10.00 Vročinski val 11.15 Voz latina 12.00
Poročila 12.07 Divan 13.00 Poletna glasba
18.00 Poletni radio 18.15 Tečaj slovenščine
18.45 Poročila 19.00 Musica italiana 20.00
Ruff Radio 22.00 Mad Force 24.00 Special:
Workshop jazzza z Ali Gaggl (pon.)

ČETRTEK, 24. avgusta
10.00 Vročinski val 11.30 Tečaj slovenščine
12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 Ta mera:
Azilna zakonodaja (2. del) 18.00 Poletni radio
18.45 Poročila 19.00 Yesterday & Today
20.00 Freak Show 21.00 Glasba



Pokličite nas - poslušamo vas!
Tel: 0463 - 59 53 53
Fax: 0463 59 53 53 99
e-mail: radio@korotan.at

Zbujanje po domače 6.00 - 8.30 Dobro jutro, sonce!
Korotanova jutranja oddaja s sončno glasbo, aktualnimi sve-
tovnimi in lokalnimi poročili, domačim vremenom in napotki
za dan!

Od pon. do petka: 8.00 - 8.30 Domače viže in
zborovska glasba **8.30 - 10.00 Živa 14.00 - 14.30 Viža,**
14.30 - 15.00 Korotanov zimzelen 15.00 - 16.30 Kratek
stik **16.00 - 18.00 koroDan**

Sobota: 7.00 - 8.30 Domača budilka 8.30 - 9.00 Otroški
vrtljak **9.00 - 10.00 Mozaik 14.00 - 16.00 Južni veter** (od-
daja za zdomce), **16.00 - 18.00 Smrklja**

Nedelja: 6.30 - 7.00 Svetopisemske zgodbe 7.00 - 8.30
Domača budilka **8.30 - 10.00 Na potep 14.00 - 15.00 Iz**
zlate dvorane **15.00 - 15.30 Zborovska oddaja 15.30 -**
17.30 Čestitamo in pozdravljamo 17.30 - 18.00 Šport in
kratke vesti

Nedelja, 20. avgusta

ŠPETR (ITA)
Mednarodna likovna
kolonija mladih
Kolonije se lahko udeležijo
otroci med 11. in 14. letom.
Udeleženci bodo prišli iz
Avstrije, Slovenije, Madžar-
ske in Italije. Prijave sprejema
SPZ, tel: 0463/414300-22.
Vabi: SPZ

SELE
Sediško žegnanje in
gasilska veselica
Čas: ob 10. uri sv. maša
(vodil jo bo novomašnik
Marko Košnik iz Slovenije)
nato dopoldanski napitek z
znanim harmonikašem
ob 20. uri ples v gostilni Trkl s
„Sattnitz Trio”
Vabi: Gasilsko društvo

OBIRSKO
17. tekma koscev
Čas: ob 14. uri
Kraj: pri Jerebu
V primeru slabega vremena bo
tekma v nedeljo, 27. avgusta
ob istem času.
Zabavali bodo: Jodler Lojz in
njegov trio ter Vogrški puabi
Vabi: Alpski klub „Obir”

LOČE
Ovčji dan
Čas: ob 10. uri
Kraj: na travniku ob gostilni
Pušnik (Wrolich)
Prodajna razstava ovčjih kožu-
hov, preprog, odevj, klobukov in
copat iz ovčje volne; ovčji sir;
ovčje meso; ovčje klobase
Kulinarična ponudba: vse od
jagnjetine
Pečenje ovčjega mesa na žaru
tudi že v soboto, 19. avgusta,
od 18. ure naprej
Vabi: KIS in SJK Bekštanj v
sodelovanju z družino Wro-
lich

Sobota, 26. avgusta

OBIRSKO
Predstavitve zgoščenke
„Oče, hvala ti”
Čas: ob 20. uri
Kraj: pri Kovaču
Nastopajo: Mešani zbor
Obirskega pevskega društva,
Kvartet bratov Smrtnik, Moški
zbor Valentin Polanšek
Vabi: Obirsko pevsko društvo

Nedelja, 27. avgusta

SVEČE
Odprtje 20. slikarskega
tedna
Čas: ob 19. uri
Kraj: Galerija Gorše pri Vrbniku
v Svečah
- Predstavitve sodelujočih
- Otvoritveni koncert

Petek, 15. septembra

DOBRLA VAS
Umetnost srečanja -
Cerkev 2000
Popkoncert
„Wild Vibration”
Čas: ob 20. uri
Kraj: Mladinski center „Regen-
bogen” v Dobri vasi
Prireditelji: Mladinski cen-
ter in dekaniji Dobrla vas/Pli-
berk

**Umetnost srečanja -
Cerkev 2000**

Integrativni teden ritmič-
nih in športnih aktivnosti
na zemlji, v vodi, v zra-
ku, ob ognju

Z roko v roki

Čas: od nedelje, 3. 9.
do petka 8. 9. 2000
Kraj: Breško jezero
(v šotorih)
Prireditelja: Živopisana
jadrnica, Katoliška
akcija
Prispevek za otroka:
1200 šil.
Prijave do 25. avgusta
(tel.: 0463/511166)

Opozorilo!

Naša društva
naprošamo, da
nam termine za
prireditve
posredujejo vsak
teden najkasneje
do torka
do 13. ure.

Telefon:
0463/5125 28 * 24
Fax:
0463/5125 28 * 22

**Überge-
wicht?
Debelost?**

Tel. in faks:
05572/58182

Dr. Stefan Jelen
zdravnik
v Železni Kapli

je od 14.
do vključno
27. avgusta
na dopustu

www.zvezda.at
www.seental-keutschach.at

WELCOME
WILLKOMMEN
DOBRODOŠLI
BENVENUTI
ISTEN HOZTA

OSEBE & DOGODKI



Upokojenci so v prijetni družbi poklepetali in se razveselili ob domači glasbi.

ŠMIHEL

Srečanje upokojencev

Tudi letos je šmihelska občina vabila upokojence na družabno srečanje v nedeljo, 14. avgusta, na športno igrišče v tamkajšnji šotor. Srečanje se je pričelo s sveto mašo, ki jo je imel župnik Franc Svoljšak, pel pa je šmihelski pevski zbor Korotan.

Vse šmihelske upokojence je pozdravil župan Janko Pajank, za dobro jed pa je poskrbel Ezzo Kraut z Bistrice. Upokojenci so v prijetni družbi poklepetali in se razveselili ob zvokih harmonike, ki jo je zaigral gospod Dlopst iz Breške vasi. Družabnost se je razšla šele pozno popoldne in vsi se že veselijo naslednjega družabnega srečanja.



Glavna organizatorica vaškega praznika Bernardka Srienz (sede – druga z desne) v krogu pomagačev ter predstavnikov občine – župana Robniga (četrty z leve) in podžupana Sadovnika (četrty z desne).

Foto: NT/Fera

Cerkveni pevski zbor iz Večne vasi pri Globasnici je tudi letos vabil na vaški praznik. Pred nekaj leti so se domačini odločili kupiti nove orgle za cerkev in tudi letos je izkupiček vaškega praznika šel v ta namen. Vaški praznik se je začel s sveto mašo in pranganjem na prostem, toda na žalost je začelo deževati in v šotoru so morali nadaljevati sveto mašo. Po sveti maši se je zopet prikazalo sonce in na Feratovem travniku je praznik veselo potekal naprej. Pripravljen je bil met na slepo tarčo in sodelovalo je okoli 160 strelcev, nagrad pa je bilo okoli 50. V ponedeljek so nadaljevali žeganje. Pri tem so imeli vsi možnost oceniti, koliko tehta darilna košara in druge zanimive stvari. Letošnja muzikanta sta bila Johann in Miran Čepin. Glavni organizatoriki in organistki Bernardi Srienz in pomagačem je zopet uspel zelo prijeten, lušten in dobro obiskan vaški praznik.

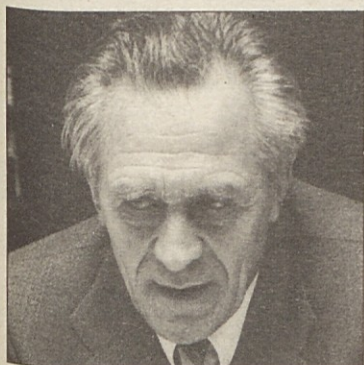


FRLOŽEV LUKA

Deželni glavar Jörg Haider, FPÖ, njegov namestnik Peter Ambrozy, SPÖ in združba umikajo obljube, ki so jih dali Slovencem. Nič čudnega za Koroško, bi rekel, saj jih poznamo, koliko so nam obljubili in kaj so nam potem vse vzeli. Le temu se čudim, da njihove besede niso držale niti do 10. oktobra 2000, ko pa hočejo dokazati celemu svetu, kako složna je Koroška in kako odlično so tu uredili vse manjšinske zadeve. Bodi, kar bo, pregovor pravi, po njih sadežih jih boste spoznali.

Jörg Haider je šel med pevce. Dobro, sijajno. Ali hoče pustiti na Koroškem vsaj kake pevske spomine ali pa že išče zaposlitev za čas, ko bo odšel v pokoj.

JUBILEJ



Jubilant Ludvik Lesjak

BREG PRI ROŽEKU

Ludvik Lesjak 70-letnik

Prihodnjo nedeljo bo slavil okroglo obletnico življenja Ludvik Lesjak, .pd. Postranjak z Brega pri Rožeku.

Slavljenec je že zelo mlad moral prevzeti odgovornost za domačijo, saj mu je rano umrl oče. S svojo ženo je ustanovil vzgledno družino s petimi sinovi in eno hčerko in s srčno ljubeznijo skrbel za ohranitev domače slovenščine. Celih 12 let je bil tudi odbornik občinske EL v Rožeku.

Slavljenca za 70-letnico od srca čestitamo in kličemo na mnoga leta. Čestitkam se pridružuje EL.

40 LET DUHOVNIK



Slavljenec Ignac David in šmihelski župnik p. Franc Kramberger

Ignac David je preteklo nedeljo v Rinkolah s številnimi verniki in sorodniki praznoval 40 let mašništva. Pred 40-imi leti je pel svojo prvo mašo v Šmihelu, potem je bil kaplan po raznih koroških vaseh, pred 30-imi leti pa je postal župnik v Skočidolu. Župnik jubilar je doraščal v Rinkolah, kjer je doraščal tudi župnik Ignac Domej. Z župnikom Francem Svoljšakom in Francem Krambergerjem, ki je v pridigi poudaril poslanstvo vsakega na poti k življenjskemu cilju, se je Ignac David v maši zahvalil Bogu za vse prejete dobrine in božje varstvo. Mašo so olepšali pevci šmihelskega cerkvenega zbora ter sorodniki župnika Ignaca Davida z deklaracijami.

TERMIN



Hanzi Ogris ml. (levo) se veseli vaškega obiska.

BILČOVŠ

Semenj pri Miklavžu

Pri Miklavžu v Bilčovsu bodo ta konec tedna praznovali tradicionalni semenj. V nedeljo bo popoldne zaigral Wurzenpassecho in vsak otrok bo dobil en sladoled brazplačno. V ponedeljek ob 19.30 pa se bodo obiskovalci semenja podali veselo v večer s skupino Die Clustaler. Semenj bo potekal pred znanim gostiščem, ob slabem vremenu pa bo veselica v dvorani.

Pokal: SAK izgubil tekmo in tudi Roberta Miklaua

SAK se je že po 1. krogu poslovil od letošnjega tekmovanja za pokal ÖFB. Pri streljanju 11-metrovk je na tujem podlegel štajerskemu ligašu Köflachu.

Z velikimi nameni je SAK štartal v letošnji državni pokal, žal pa se je moral že po prvem krogu – kot večinoma tudi v minulih letih – posloviti od tega tekmovanja. Kapetan Lojze Sadjak & co so tekmo proti štajerskemu ligašu Köflachu pričeli sicer obetavno in po 1. polčasu vodili že z 2:0, toda po odmoru iz strašnih osebnih napak prejeli gol za golom. Po neodločenem rezultatu (4:4) oz. po podaljškju je odločalo streljanje 11-metrovk, pri katerem so bili domačini hladnokrvnejši (A. Sadjak in Malej sta zapravila). Boleč ni bil le poraz oz. slovo od pokala, tudi težja poškodba napadalca Roberta Miklaua. Pri prekršku je tako nesrečno padel, da si je izpahnil ramo ter strgal vezi. Ta poškodba je tako težka, da jeseni po vsej verjetnosti ne bo mogel več igrati. S tem je SAK izgubil svojega najnevarnejšega napadalca, kar je seveda izredno grenko za ekipo trenerja Franza Polanza.

F. S.



Po prekršku si je izpahnil ramo in strgal vezi. Poškodba je tako težka, da napadalec Robert Miklau (levo) ekipi jeseni gotovo ne bo več na voljo.

Foto: NT/Fera

POKAL/1. KROG

Köflach - SAK 4:4, po str. 11-m. 4:3

SAK: Matschek 2, Ogris 5, A. Sadjak 3, Zankl 2, Roy 4, Blajs 3, Tot 2 (63. Ch. Woschitz 3), S. Sadjak 4, Eberhard 3, Novaković 4 (79. I. Woschitz 0), Miklau 4 (74. Malej 0)

Köflach: 500 gled.; sodnik: Pomer (zelo dober); strelci: Miklau (15.), Novaković (40.), A. Sadjak (74.), Ogris (88.) oz. Egger (50., 82.), Schlak (63.), Rogner (86.); streljanje 11-metrovk: 1:0 Bratschko, 1:1 Eberhard, Tinacher zgreši, 1:2 Roy, 2:2 Seier, A. Sadjak zgreši, 3:2 Schlak, 3:3 Blajs, 4:3 Rogner, Malej zgreši

SAK oslabiljen proti Šentvidu

Ekipo trenerja Polanza v nedeljo na koroškem derbiju proti Šentvidu morala nastopiti močno oslabiljena, saj bosta manjkala poškodovana Miklau in Ogris,

vprašljiv pa je nastop Smida. „Kljub temu ne bomo nastopili zadržano, saj nam pomaga le zmaga. Remi bi bil namreč le kapljica na vročem kamnu,” pravi Polanz.

SAK - Šentvid
v nedeljo ob 18. uri

KOLESARJENJE

Wrolich dobil kolesarski maraton

Kolesar Peter Wrolich je konec minulega tedna dobil karavanski kolesarski maraton v času 5:02:05. Sicer je hotel izboljšati (lastni) rekordni čas maratona, vendar slabo vreme in predvsem veter tega ni dopustil. Trenutno je Paco v Italiji, kjer tekmuje na treh enodnevnih klasičnih tekmovanjih: „Tre Viali Varese”, „Trofeo Bernocchi” in „Trofeo Agostini”. „Ta tekmovanja so idealni trening za olimpijske igre,” pravi Wrolich.



SAK U 18 s trenerjem Jožetom Fero.

Foto: NT/Fera

SAK U 18 pred pričetkom prvenstva

V nedeljo, 27. avgusta, se bo pričelo prvenstvo tudi za novoustanovljeno ligo juniorjev. Ekipo trenerja Fere, ki ima za prvega nasprotnika Špital, se je zelo načrtno in intenzivno pripravljala na sezono, tako da so pričakovanja kar velika. „Kako močni smo dejansko, pa ne vemo, saj so nasprotniki velika neznanka,” pravi trener Fera. Generalko bo imel SAK U 18 v nedeljo na igrišču ASV (pred tekmo članske ekipe SAK) proti kombinirani ekipi DSG Borovlje.

REGIONALNA LIGA/3. KROG

SAK v Kapfenbergu brez sreče

Po izenačenem prvem polčasu je bil SAK po odmoru iniciativnejši ter si priigrjal dve lepi priložnosti za vodstvo, vendar sta Eberhard in Novaković zapravila. To se je kaj kmalu maščevalo, saj so gostje po napaki vratarja Matschka povedli z 1:0. Že nekaj minut pozneje pa je Roy z zelo lepim zadetkom z glavo zaslužen izenačil. Proti koncu tekme, ko je kazalo, da bo ostalo pri remiju, pa je domačinom nepričakovano iz prostega strela uspel srečen zmagovit gol.



Gol Danny Royja ni zadostoval za točko.

Kapfenberg - SAK 2:1 (0:0)

SAK: Matschek 2, I. Ogris 4, A. Sadjak 4, S. Sadjak 4, Blajs 3 (46. Hajnžič 3), Roy 5, I. Woschitz 3, R. Oražec 3 (70. Malej 0), Tot 2, Eberhard 5, Novaković 2;

Kapfenberg: 350 gled.; sodnik: Jaksch (slab); strelci: Rosenbichler (61.), Lobnig (87.) oz. Roy (64.)

Pliberk s protinapadi do ponovne zmage

Po izključitvi Lutnika (31.) so Pliberčani nadaljevali igro s popolnoma defenzivno taktiko ter prešli v ofenzivo s hitrimi protinapadi. Ta taktika se je popolnoma obrestovala, saj so z njo slavili presenetljivo, a zaslužen zmagog, že drugo v tekoči sezoni.

St. Florian - Pliberk 1:3 (0:1)

PLIBERK: Jesse 5, Lutnik 3, F. Wriessnig 4, Plešchgatterig 5, D. Wriessnig 4 (87. Ablade 0), Baumgartner 4, Slamanig 4, (85. Liesnig 0), Krewalder 4, Smrtnik 4, Osekre 4 (71. Gros 0)

St. Florian: 200 gled.; sodnik: Paier (povprečen); strelci: Marscherbauer (85.) oz. D. Wriessnig (25.), Smrtnik (65.), Gros (89.); rdeči karton: Lutnik (31)

REGIONALNA LIGA

1. Voitsberg	3	2	1	0	7:2	7
2. Špital	3	2	1	0	4:0	7
3. Pliberk	3	2	1	0	7:4	7
4. Pasching	3	2	0	1	9:5	6
5. Šentvid	3	2	0	1	4:4	6
6. Zeltweg	3	1	2	0	3:2	5
7. Hartberg	3	1	1	1	4:2	4
8. Lendorf	3	1	1	1	2:3	4
9. St. Florian	3	1	1	1	2:5	4
10. Kapfenberg	3	1	0	1	4:5	3
11. BW Linz	3	1	0	2	3:5	3
12. Donau Linz	3	1	0	2	2:4	3
13. Wels	3	1	0	2	1:4	3
14. WAC	3	1	0	2	3:8	3
15. SAK	3	0	2	1	3:4	2
15. Gratkorn	3	0	0	3	2:5	0

■ Rezultati 3. kroga: Eintracht Wels - Špital 0:3 (0:2), Hartberg - Šentvid 3:0 (2:0), Pasching - WAC 4:0 (2:0), Kapfenberg - SAK 2:1 (0:0), Voitsberg - Zeltweg 0:0, Donau Linz - Gratkorn 1:0 (0:0), St. Florian - Pliberk 1:3 (0:1), Lendorf - BW Linz 1:0.

■ Prihodnji krog (18./19.20. avgusta): Gratkorn - Wels, Voitsberg - Kapfenberg, WAC - St. Florian, BW Linz - Pasching, Zeltweg - Lendorf, Pliberk - Donau Linz, SAK - Šentvid, Špital - Hartberg.

Strelci SAK:

1 Eberhard, Roy, I. Woschitz

Strelci Pliberk:

3 Smrtnik
2 D. Wriessnig
1 Baumgartner, Gros



20 let
MoPZ
Kralj Matjaž

ORF
KÄRNTEN

Mega

**Talenti
2000**

MLADINA V SOZVOČJU

music night

**v petek, 25. avg. 2000, ob 20. uri
v šotoru v ZGORNJIH LIBUČAH**

Nastopajo skupine iz:

Koroške, Slovenije in Italije

KOROŠKO bodo zastopali:

- Surrenders iz Velikovca
- TSL – Turner Studio Live iz Globasnice
- Quicksand iz Pliberka
- The Whisk iz Pliberka
- Petzenbluat iz Pliberka

Moderatorji:

Danica Thaler-Urschitz
Carl Hannes Planton
Barbara Essl

BOGAT SREČOLOV:



**MoPZ
KRALJ
MATJAŽ**

vabi na

Libuško

ŽEGNANJE

v nedeljo, 27. avgusta

V ŠOTORU V ZGORNJIH LIBUČAH

Po kulturnem programu bodo igrali LIBUŠKI PUEBI.

9:30 SV. MAŠA

**11:00 OPOLDANSKA ZABAVA
GODBA NA PIHALA ŠMIHEL**

14:30 KULTURNI PROGRAM

- Tamburaški zbor „Jepa-Baško jezero“ iz Loč
- Helena Blagne (najpopularnejša popevkarica v Sloveniji)
- 4 FOR FUN (posnemajo brez instrumentov ves orkester)
- Robert Gotar (svetovni prvak na harmoniki)
- Gerald Resch (virtuozni harmonikaš, čepav star šele 10 let)
- Alexander Košutnik in Kvartet JUTRO (Smrtnikovi fantje z Jezerskega)
- Folklorna skupina ANTON JOŽE STRAFELA – Markovci s kurenti
- Duo Albert & Pavle (pojeta pesmi Pavleta Kernjaka)
- Trio Pavlič s pevci (presenetili Vas bodo s Slakovimi pesmimi)
- MoPZ Kralj Matjaž

nt
naš tednik